

ТОПОНИМЫ В НАЗВАНИЯХ КОМАНДНЫХ И ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ВИДОВ СПОРТА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ)

И.Л. Кучешева

Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, г. Омск, Россия

Данное исследование посвящено лексическому и этимологическому анализу топонимов в названиях командных и индивидуальных видов спорта на материале английского и немецкого языков. Автор дает определения таким понятиям, как топонимика, индивидуальные виды спорта и командные виды спорта. В работе представлена тематическая классификация топонимов в названиях командных видов спорта, таких как футбол, и индивидуальных видов спорта – борьбе и ходьбе. В результате проведенного лексического и этимологического анализа автор приходит к выводу о том, что названия командных и индивидуальных видов спорта включают в себя топонимы-хоронимы (названия стран, графств, больших областей, географических, экономических, исторических). Топонимы в названиях командных и индивидуальных видов спорта содержат информацию о географических объектах (странах, графствах), где они впервые появились, и доносят через века разного рода информацию. Результаты исследования могут быть использованы при составлении одно- и двуязычных ономастических словарей, при составлении курсов и спецкурсов по ономастике, топонимике.

Ключевые слова: топонимика, топоним, индивидуальный вид спорта, командный вид спорта, хороним.

Данное исследование посвящено лексическому и этимологическому анализу топонимов в названиях командных и индивидуальных видов спорта на материале английского и немецкого языков.

Топонимика представляет большой интерес для ряда наук, таких как история, география и лингвистика. Топонимика изучает, анализирует совокупность географических названий, их происхождение, смысловое значение, распространение, повторяемость, модели. Этот раздел ономастики рассматривает вопросы написания и передачи топонимов с одного языка на другой. Топонимика способствует стабилизации и унификации географических названий [1, с. 53].

К топонимам относятся: хоронимы (названия стран, графств, больших областей, географических, экономических, исторических), комонимы (названия сельских поселений, астионимы (названия городов) и т. д.

Индивидуальные виды спорта предполагают соперничество одного спортсмена с другими в рамках одного соревнования. К индивидуальным видам спорта относятся борьба, ходьба, плавание, бег, одиночное фигурное катание, бадминтон, теннис, шахматы, шашки, бильярд, боулинг, прыжки в воду, биатлон и другие. Индивидуальные виды спорта считаются более объективными, так как успех целиком и полностью зависит от способностей спортсмена, его физической подготовки, пси-

хологического настроя и усилий, которые он прилагает, готовясь к соревнованиям. За свои успехи и неудачи он отвечает сам.

Командный вид спорта является деятельностью группы лиц, которые в одной команде прилагают усилия для достижения конечной цели – победы. Члены команды принимают решения, общаются, решают конфликты и проблемы в благоприятной, доверительной атмосфере, чтобы достигнуть своих целей. Это можно увидеть в таких командных видах спорта, как хоккей, футбол, американский футбол, баскетбол, волейбол, теннис, водное поло, гребля, регби, крикет, гандбол и многих других [2, с. 116].

Далее проведем лексический и этимологический анализ и составим тематическую классификацию топонимов в названиях командных видов спорта таких как футбол и индивидуальных видов спорта – борьбе и ходьбе на материале английского и немецкого языков [3, 4].

1. Командные виды спорта

* Страны (хоронимы):

(англ.) Aussie Rules – (нем.) Australian Football – австралийский футбол: командный вид спорта с мячом. Появился в середине XIX века. Игра является динамичным командным видом спорта. Игроки редко останавливаются в течение матча, даже если игрок получил травму. Австралийский футбол – третий по зрелищности вид спорта в мире;

(англ.) **Canadian football** – (нем.) **Canadian Football** – канадский футбол: командный вид спорта, возникший в Канаде в 1961 году. Интенсивная игра, которая сочетает в себе сложные стратегии. В игре используется овальный мяч. Мяч проносится в руках или передается игроку своей команды. Пересекая линии ворот с мячом, бросая мяч другому игроку за пределами линий, блокируя ноги противника с мячом, зарабатывают очки.

* Графства (хоронимы):

(англ.) **Bradford derby** – (нем.) **Bradford Derby** – Брэдфордское дерби: футбольное состязание между командами Брэдфорд Парк Авеню и Брэдфорд Сити. В эту игру начали играть в 1914 на регулярной основе (дерби – спортивное соревнование между соперниками из одного города или региона, матчи соседей. Этот термин распространен в футболе);

(англ.) **West Yorkshire derby** – (нем.) **West Yorkshire Derby** – западное йоркширское дерби: возникло в 2007 году. Футбольный матч между тремя английскими футбольными клубами из Западного Йоркшира — «Брэдфорд Сити», «Лидс Юнайтед» и «Хаддерсфилд Таун».

2. Индивидуальные виды спорта

* Страны (хоронимы):

а) борьба:

(англ.) **German ju-jitsu** – (нем.) **Deutsches Ju-Jitsu** – немецкое джиу-джитсу: современная система самообороны. Появилось в 1969 году в Германии. Особенность приемов немецкого джиу-джитсу – это эффективность и универсальность. Одна техника применяется в различных реальных условиях; система динамично развивается, впитывая в себя техники других школ. В Германии этот вид спорта практикуют около 55 тысяч человек. Немецкое джиу-джитсу является обязательным спецкурсом самообороны без оружия;

(англ.) **Muay Thai** – (нем.) **Thaiboxen** – тайский бокс: боевое искусство Таиланда. Появился в XVI веке. В тайском боксе удары можно наносить ступнями, кулаками, локтями, голеньями и коленями, поэтому этот вид спорта называют «боем восьми конечностей»;

(англ.) **Filipino martial arts** – (нем.) **Philippinischen Kampfkünste** – филиппинское боевое искусство: появилось в 1897 году. В этом виде спорта используются палки, ножи, а также техники рукопашного боя. Особенностью данного вида спорта является пластичность, скорость, атаки конечностей противника, сближение с противником на опережение при контратаках, передвижения по треугольным траекториям, смещение на переднюю ногу веса;

(англ.) **Brazilian Jiu-Jitsu** – (нем.) **Brasilianische Jiu-Jitsu** – бразильское джиу-джитсу: боевое искусство и международное спор-

тивное единоборство, основой которого является борьба в партере, а также болевые и удушающие приёмы. Возникло в начале XX века из дзюдо Кодокан, которое было самостоятельной молодой системой (основано в 1882 году), сформированной многочисленными школами (рю) японского джиу-джитсу;

(англ.) **Mongolian wrestling** – (нем.) **Mongolisches Ringen** – монгольская борьба: появилась в 1240 году. Национальная борьба монгольских народов, которая распространена в Монголии, Бурятии и Тыве;

б) ходьба:

(англ.) **Nordic walking** – (нем.) **Nordisches Gehen** – норвежская ходьба: вид физической активности, в котором используются определенная методика занятия и техника ходьбы при помощи специально разработанных палок. В конце 1990-х годов стала популярна во всем мире;

(англ.) **Canadian walking** – (нем.) **Kanadisches Gehen** – канадская ходьба с палками: появилась в конце 90-х годов XX века. Разработана для реабилитации после травм. В канадской ходьбе используются специальные «костыли»;

(англ.) **Swedish walking** – (нем.) **Schwe-disches Gehen** – шведская ходьба с палками: помогает поддержать себя в хорошей форме без применения дорогостоящей экипировки и тренажеров. Появилась в Швеции в середине XX века. Особенность шведской ходьбы – невысокая скорость и нюансы техники выполнения. Использование палок при ходьбе позволяет работать с плечевым поясом, мышцами рук, спины и ног. Для того чтобы ощутить эффект от ходьбы, нужно правильно ходить;

(англ.) **Afghan walking** – (нем.) **Afghanisches Gehen** – афганская ходьба: появилась в 80-х годах XX века. Вид дыхания, практикуемый при ходьбе в привычном темпе. Вдох производится на первых трех шагах, дыхание задерживается на четвертом, затем – выдох на следующих трех шагах. На четвертом делается пауза, прежде чем снова приступить к «трехшаговому» вдоху (общий ритм «3–1–3–1»). Эта серия повторяется десять раз, затем переходят на ритм «4–4–2»: вдох на четыре шага, выдох на четыре шага, затем задержка дыхания на полном выдохе на последних двух шагах. Поднимаясь в гору, делаются только вдохи и выдохи, без задержки дыхания: в ритме «3–3» или «2–2», в зависимости от крутизны склона;

(англ.) **Finnish walking** – (нем.) **Finnisches Gehen** – финская ходьба: появилась в 1997 году. Имеет массу вариаций, но базируется на основных пунктах, каждый из которых имеет свою личную технику исполнения. Основные пункты состоят из ходьбы диагонального типа, ходьбы асимметричного типа и палочных пробежек. Три вариации

Межкультурная коммуникация и вопросы номинации

являются базовыми и наиболее эффективными, подходящими фактически всем категориям населения любых стран.

В результате проведенного лексического и этимологического анализа можно сделать вывод, что командные и индивидуальные виды спорта топонимического происхождения на английском и немецком языках получили свои названия в честь стран и графств, где они впервые появились.

В основе образования названий командных (футбола) и индивидуальных видов спорта (борьбы и ходьбы) с компонентом-топонимом на английском и немецком языках лежит полный перенос географических названий тех стран и графств, где они впервые появились. Названия командных и индивидуальных видов спорта с компонентом-топонимом относятся к общекультурной лексике, так как они употребляются в двух и более языках.

В результате международного сотрудничества и связей названия командных и индивидуальных видов спорта топонимического происхождения на английском и немецком языках стали общепотребительными словами в разных странах,

передают коллективный опыт, который позволяет исследовать прошлое, культуру, и являются исторической памятью разных народов.

Литература

1. Кучешева, И.Л. Лингвокультурологический анализ бытовых реалий топонимического происхождения (на материале английского и немецкого языков) / И.Л. Кучешева // *Наука о человеке: Гуманитарные исследования*. – 2017. – № 2. – С. 53–58.

2. Кучешева, И.Л. Этимологический анализ названий командных видов спорта с именем собственным (на материале английского языка) / И.Л. Кучешева // *Научные труды Сибирского гос. ун-та физической культуры и спорта*. – 2017. – Т. 20, № 1. – С. 116–119.

3. Мюллер, В.К. *Англо-русский и русско-английский словарь* / В.К. Мюллер. – М.: Эксмо, 2015. – 1120 с.

4. Прокопьева, Н.Н. *Большой немецко-русский и русско-немецкий словарь* / Н.Н. Прокопьева, Е.В. Плисов. – М.: Центрполиграф, 2017. – 704 с.

Кучешева Ирина Львовна, доцент, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Связи с общественностью и иностранные языки», Сибирский государственный университет физической культуры и спорта (Омск), kuchesheva@rambler.ru

Поступила в редакцию 18 июня 2019 г.

DOI: 10.14529/ling190403

TOPONYMS IN THE NAMES OF TEAM AND INDIVIDUAL SPORTS (BASED ON ENGLISH AND GERMAN)

I.L. Kuchesheva, kuchesheva@rambler.ru

Siberian State University of Physical Education and Sport, Omsk, Russian Federation

This study is devoted to lexical and etymological analysis of toponyms in the names of team and individual sports based on the English and German languages. The author gives definitions to the notions of toponym, individual sports and team sports. The paper presents a thematic classification of toponyms in the names of team sports such as football and individual sports like wrestling and jogging. As a result of the lexical and etymological analysis, the author comes to conclusion that the names of team and individual sports include toponyms are choronyms (names of countries, counties, large areas, geographical, economic, historical ones). Toponyms in the names of team and individual sports contain information about geographical objects (countries, counties), which they originate from and convey diverse information through centuries. The results of the research can be used during compiling mono- and bilingual onomastic dictionaries, in developing courses and special courses on onomastics, toponymics.

Keywords: toponymy, toponym, individual sport, team sport, choronym.

References

1. Kuchesheva I.L. [Linguistic and cultural analysis of the household realia of toponymic origin (on the basis of English and German languages)]. *Nauka o cheloveke: gumanitarnye issledovaniya* [Human Science: Humanities Research]. 2017, no. 2, pp. 53–58. (in Russ.)
2. Kuchesheva I.L. [Etymological analysis of names of team sports with proper names (on the basis of the English languages)]. *Nauchnye trudy Sibirskogo gos. un-ta fizicheskoy kul'tury i sporta* [Scientific Works of Siberian State University of Physical Education and Sport], 2017, vol. 20, no. 1, pp. 116–119. (in Russ.)
3. Muller V.K. *Anglo-russkij i russko-anglijskij slovar'* [English-Russian and Russian-English dictionary]. Moscow: Eksmo, 2015, 1120 p.
4. Prokop'eva N.N., Plisov E.V. *Bol'shoj nemetsko-russkij i russko-nemetskij slovar'* [Great German-Russian and Russian-German dictionary]. Moscow: Tsentrpoligraf, 2017, 704 p.

Irina L. Kuchesheva, Associate Professor, PhD in Philology, Associate Professor of the department “Public Relations and Foreign Languages”, Siberian State University of Physical Education and Sport (Omsk), kuchesheva@rambler.ru

Received 18 June 2019

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Кучешева, И.Л. Топонимы в названиях командных и индивидуальных видов спорта (на материале английского и немецкого языков) / И.Л. Кучешева // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2019. – Т. 16, № 4. – С. 18–21. DOI: 10.14529/ling190403

FOR CITATION

Kuchesheva I.L. Toponyms in the Names of Team and Individual Sports (Based on English and German). *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2019, vol. 16, no. 4, pp. 18–21. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling190403
